ACTO DE CLAUSURA

Antes de dar paso a la última jornada, permítanme unas breves palabras de clausura para hacer balance y para resumir intenciones y propósitos.

En la sesión inaugural ya les indiqué que era propósito de estos Encuentros salir a la palestra del gremio y de la opinión pública con nuestro tema, la traducción, para airear algunos de los intereses y problemas que suscita el ejercicio profesional de tan noble tarea cultural, encaminada a la comprensión y al comercio espiritual y, ¿por qué no?, comercial de los pueblos.

No sé si la contribución de estos Encuentros habrá sido abrumadora. Nuestra pretensión fue y es colaborar a que en nosotros y en los que nos escuchen vaya surgiendo la conciencia de que debemos dar a la misma una dignidad que nos ponga a la altura de Europa y de la época en que vivimos. Para ello debemos aunar fuerzas. Estos Encuentros fueron un esfuerzo más. Lo que el futuro depare a la profesión y a la formación del traductor dependerá, en parte, también de nuestras autoridades, a las que quisiéramos más interesadas a la hora de recoger las peticiones y deseos que por parte de los profesionales, hechos o por hacer, se les dirige. Ellas son también responsables de que esta tarea social y cultural alcance o no el nivel requerido. Por nuestra parte, quisiéramos sacudirnos el complejo que nos invade cuando comprobamos la dedicación y atención que en otros países se concede, en medios y recursos, a la traducción y a la formación de traductores.

El hecho de que más de setenta profesionales de la traducción y lingüistas hayan acudido a nuestra convocatoria indica que la realidad social va tal vez por delante de la oficial. Sus contribuciones, en su modestia o en su justificada pretensión, saldrán a la opinión pública a través de la publicación de las Actas de estos Encuentros, para que sirvan de testigo.

II ENCUENTROS COMPLUTENSES. Acto de Clausura
Centro Virtual Cervantes

No me resta sino darles las gracias a todos por su participación que se corresponde con el interés con el que programamos estos Encuentros. A los que nos han venido de fuera, a los alumnos y profesores de la EUTI de Granada, nuestra cordial enhorabuena por su entusiasmo. Esperamos contar con ellos y con todos los que han asistido en los próximos Encuentros.

Miguel Angel Vega

II ENCUENTROS COMPLUTENSES. Acto de Clausura
Centro Virtual Cervantes